

## Have You Heard of "Jichikai" (Neighborhood Associations)?

Inquiries: Citizens' Participation Section  
Phone: 0797-38-2007

"Jichikai" are associations organized and run by neighborhood residents.

Get to know your neighbors so you can help each other out in daily life or in case of a disaster.

### What "Jichikai" do

- Plan events and festivals to encourage friendly neighborhood relations.
- Work to keep the neighborhood clean and prevent crime.

### To join your nearest "Jichikai"

- Visit the head of your "Jichikai" and let him or her know that you want to join.
- Ask your neighbors how to join.

If you don't know who the head of your "Jichikai" is, visit the Citizens' Participation Section, Ashiya City Hall.

## 「自治会」を知っていますか？

問い合わせ：市民参画課  
電話：0797-38-2007

自治会とは、同じ地域に住む人たちが決まりを作って活動している組織です。

近所の人と知り合いになれば、日々の生活で困ったときや、災害があったとき、助け合うことができます。

### 自治会でしていること

- イベントやお祭りなどを計画し、同じ地域の人たちが仲良く暮らせるようにする。
- 地域をきれいにしたり、犯罪を減らしたりする取り組みをしている。

### 自治会に加入するには

- 自治会長さんを訪ねて、入りたいと伝える。
- 近所の人に教えてもらう。

自治会長がわからない場合は、芦屋市役所の市民参画課の窓口にお問い合わせください。



## Payment Deadline Notification

Inquiries: Taxation Section

Don't forget to pay your taxes by the deadlines.  
Payment deadlines are available on our website.

Tax Payment Deadline



## 税金の納付期限のお知らせ

問い合わせ：課税課

税金は、忘れずに期限までに納付しましょう。  
納付期限はホームページで見ることができます。

税金の納付期限

